

JODRON UTUÄTE CHELERE BUKERE KWE ★ EL TESORO DEL CARACOL AZUL

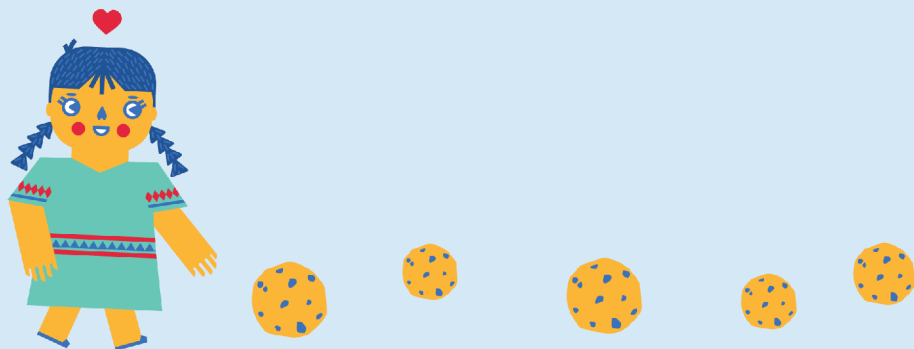
Escrito por: Dayana, Elizabeth, Ariana, Heizel
Llamilda, Foander, Roselly, Cristobalina, Joston
Jackson, Esaud y Bevertina



INTRODUCCIÓN

Esta historia fue escrita de manera colectiva por 12 niños y niñas en el territorio indígena de La Casona. Con esto acercamos su cultura al resto de la población y también nos aseguramos de tener un material pertinente para trabajar en las Casas de la Alegría. El tesoro del caracol azul es solo uno de los tesoros que se esconden en la comunidad, que al día de hoy lucha por salvaguardar su cultura y su cosmovisión.

La creación colectiva nos permite fomentar el intercambio cultural y también proporciona una plataforma para que estos niños y niñas muestren su identidad. La publicación de este libro es un reflejo de la herencia y el compromiso por mantener viva la memoria del pueblo Ngäbe-Buglé.



Ayer fui al río y me bañé.
Vi una piedra, había mucho oro

Jádrin ti janamba jüben ñöte
Jä jatuaba kwati tie, arato jä
utuäte nämä kabre



Azul: bukere

Río: Ñö





Caracol:
chelere

Y también pescados con
mucho calor.
Encontré un caracol azul,
que iba muy lento

Arato gwa nāma kabre,
akwa kã ngire botä
Chelere bukere kwamba kwati tie
Akwa ye nāma nāin bätärekä





Tesoro:
ngwian utuäte



Me mostró un tesoro,
era mucha plata y
también diamantes

Jodron utuâte drieba kwe
tiye Ye abko ngwian kabre,
arato jodron utuâte kri



para guardarlos y
comprar galletas.

Abko ükadre, akwa arato
jodron mane kökadre jae,





GALLETAS

Galletas: jodron mane

JODRON UTUÄTE
CHELERE BUKERE KWE
EL TESORO DEL CARACOL AZUL

